



EVOLUCIÓN FONÉTICA DEL LATÍN AL CASTELLANO

1. VOCALES

a. Vocales tónicas

ǎ	ā	ĕ	ē	ĭ	ī	ŏ	ō	ŭ	ū
a		ie		e		ue		o	
pǎtre > padre pāssu > paso		bĕne > bien		vĕlu > velo sĭlva > selva		fĭlia > hija		nŏvem > nueve fŏrma > horma lŭpus > lobo	

b. Vocales átonas iniciales

ǎ	ā	ĕ	ē	ĭ	ī	ŏ	ō	ŭ	ū
a		e				i		o	
lāvare > lavar		sĕcuro > seguro mĭnuto > menudo				dĭco > digo		fŏrmica > hormiga cŭpiditia > codicia	

c. Vocales átonas medias

Toda vocal antes o después de una sílaba acentuada desaparece.

fabulāre > hablar, hĕdĕrā > hiedra

d. Vocales finales

ǎ	ā	ĕ	ē	ĭ	ī	ŏ	ō	ŭ	ū
a		Ø		e		o			
luna > luna		levare > llevar		duódĕcim > doce		octo > ocho; senatu > senado			

e. Vocales tónicas ante palatal (/i/, /e/ o grupo consonántico)

a-i	e	hābeo > *hai > he
e-i	e / i	directu > derecho; sepia > jibia
o-i	o	folia > hoja
u-i	u	fructu > fruto

2. DIPTONGOS

æ	e > ie	caecu > ciego
au	o	auru > oro
œ	e	poena > pena

3. CONSONANTES (SIMPLES)

a. Consonantes simples iniciales

f-	f- / h-	forte > fuerte, formica > hormiga
g + e, i	y- / Ø-	germanu > hermano, generu > yerno
y-	y- / Ø-	jam > ya, jocu > juego, januariu > enero

b. Consonantes simples en sílaba interior

-p-, -t-, -k-	-b-, -d-, -g-	lupu > lobo, pratu > prado, focu > fuego
-b-, -d-, -g-	b, d, g/-Ø-	bibere > beber, nudu > nudo, legale > leal, pede > pie,

c. Consonantes simples en sílaba final

Desaparecen, salvo /l/ y /s/.

consŭlem > cónsul; mel > miel, amas > amas



EVOLUCIÓN FONÉTICA DEL LATÍN AL CASTELLANO

3. CONSONANTES (GRUPOS)

d. Grupos de consonantes en sílaba inicial

bl-	l-	blasphemare > lastimar
cl-, fl-, gl-	ll-	clave > llave, flamma > llama, glattire > latir
cr-	cr- / gr-	credere > creer, crassus > graso
pl-	ll-	plenu > lleno, pluvia > lluvia
qua-	cua-	quattuor > cuatro, qualem > cual
que-, qui-	que-, qui-	quem > quien, quaerere > querer
#s + C-	#es-	scala > escala, sponsu > esposo

e. Grupos de consonantes en sílaba interior o final

-ct-, -fl-, pl-	-ch-	lacte > leche, inflare > hinchar, amplu > ancho
-gn-, -nn-	-ñ-	ligna > leña, annu > año
-ll-	-ll-	caballu > caballo
-l + C-	-u-	alteru > *autru > otro
-mb-	-m-	lumbu > lomo
-mn-	-nn- > -ñ-	damnu > daño, somnu > sueño
-ns-	-s-	mensa > mesa, sensu > seso
-pt-	-t-	septem > siete
-ps-, -x-	-s- / -j-	ipse > ese, capsa > caja; fraxínu > fresno, maxilla > mejilla
-qua-	-gua-/-ca-	equa > yegua, nunquam > nunca
-rs-	-ss- > -s-	ursu > oso
-rge-, -rgi-	-rce-, -rci-	argilla > arcilla, spargere > esparcir
-sce-, -sci-	-ce-, -ci-	pisces > peces, resuscitare > resucitar

f. Grupos de consonante seguida de la semivocal /i/ (ó /e/ en hiato) en sílaba interior

-bi-	-y-/-j-	habeam > haya, rubeu > rojo
-ci-, -ti-	-ci-/-z-	vicinu > vecino, brachiu > brazo, ratione > razón
-di-, -gi-, -ji-	-y-/-Ø-/-j-	radiu > rayo, peior > peor, inodiare > enojar
-mi-, -ni-	-ñ-	vinea > viña, balneu > baño
-li-	-j-	folia > hoja
-pi-	-bi-	sepia > jibia
-(a)ri-	-air- > -er-	ferrariu > herrero, area > era
-si-	-is- > -es-	basiare > besar
-ssi-	-iss- > -j-	*bassiare > bajar

g. Grupos de consonantes de origen romance originados por pérdida de vocal

-b'l-	-ll-/-bl-	trib(ũ)lu > trillo, fab(ũ)lat > habla
-m'n-,	-m'r- > -mbr-	fem(ĩ)na > hembra
-m'l-	-mbl-	trem(ũ)lare > *tremblar > temblar
-nc'l-, -ng'l-	-ñ-	ung(ũ)la > uña
-n'r-	-rn-/-ndr-	gen(ě)ru > yerno, ingen(ě)rare > engendrar
-sc'l-	-ch-	masc(ũ)lu > macho
V+t'l-, -c'l-, ...	-j-	vet(ũ)lu > viejo, oc(ũ)lu > ojo, teg(ũ)la > teja
C+t'l-, -g'l-, ...	-ch-	trunc(ũ)lu > troncho, cing(ũ)lu > cincho